

5.º SUPLEMENTO

第五副刊

SUMÁRIO

GOVERNO DE MACAU

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança:

| | |
|--|------|
| Despacho n.º 52-I/SAS/99, que louva um sargento-ajudante de infantaria. | 8607 |
| Despacho n.º 53-I/SAS/99, que louva uma guarda-ajudante do Corpo de Polícia de Segurança Pública. | 8607 |
| Despacho n.º 54-I/SAS/99, que louva uma guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. | 8608 |
| Louvor. | 8608 |

Serviços de Educação e Juventude:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 8609 |
|------------------------------|------|

Serviços de Saúde:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 8612 |
|------------------------------|------|

Serviços de Estatística e Censos:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 8613 |
|------------------------------|------|

目錄

澳門政府

保安政務司辦公室：

| | |
|---------------------------------------|------|
| 第 52-I/SAS/99 號批示，嘉獎一名步兵士官長 | 8607 |
| 第 53-I/SAS/99 號批示，嘉獎治安警察廳一名高級警員 | 8607 |
| 第 54-I/SAS/99 號批示，嘉獎治安警察廳一名警員 | 8608 |
| 嘉獎令一項 | 8608 |

教育暨青年司：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份 | 8609 |
|--------------|------|

衛生司：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份 | 8612 |
|--------------|------|

統計暨普查司：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份 | 8613 |
|--------------|------|

| | | | |
|--|------|-----------------------|------|
| Serviços de Finanças: | | 財政司: | |
| Extracto de despacho. | 8613 | 批示摘錄一份 | 8613 |
| Declaração. | 8614 | 聲明書一份 | 8614 |
| Serviços de Justiça: | | 司法事務司: | |
| Extractos de despachos. | 8615 | 批示摘錄數份 | 8615 |
| Serviços de Economia: | | 經濟司: | |
| Extractos de despachos. | 8615 | 批示摘錄數份 | 8615 |
| Serviços Meteorológicos e Geofísicos: | | 地球物理暨氣象台: | |
| Extracto de despacho. | 8616 | 批示摘錄一份 | 8616 |
| Gabinete de Comunicação Social: | | 新聞司: | |
| Extracto de despacho. | 8616 | 批示摘錄一份 | 8616 |
| Serviços de Trabalho e Emprego: | | 勞工暨就業司: | |
| Extractos de despachos. | 8616 | 批示摘錄數份 | 8616 |
| Polícia Judiciária: | | 司法警察司: | |
| Extracto de despacho. | 8617 | 批示摘錄一份 | 8617 |
| Instituto de Acção Social: | | 社會工作司: | |
| Extracto de despacho. | 8618 | 批示摘錄一份 | 8618 |
| Instituto Cultural: | | 文化司署: | |
| Extractos de despachos. | 8618 | 批示摘錄數份 | 8618 |
| Fundo de Pensões: | | 退休基金會: | |
| Extracto de despacho. | 8619 | 批示摘錄一份 | 8619 |
| Instituto dos Desportos: | | 體育總署: | |
| Extracto de despacho. | 8619 | 批示摘錄一份 | 8619 |
| Gabinete para os Assuntos Legislativos: | | 立法事務辦公室: | |
| Extracto de despacho. | 8620 | 批示摘錄一份 | 8620 |
| Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais: | | 焚化中心暨污水處理站辦公室: | |
| Extractos de despachos. | 8620 | 批示摘錄數份 | 8620 |
| Conselho do Ambiente: | | 環境委員會: | |
| Extracto de despacho. | 8620 | 批示摘錄一份 | 8620 |

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA
A SEGURANÇA

保安政務司辦公室

Despacho n.º 52-I/SAS/99

批示 第52-I/SAS/99號

Louvor

嘉獎

Louvo o sargento-ajudante de infantaria NIM 84 131 075, Aníbal Francisco de Jesus Rodrigues, pelas excelentes qualidades morais, humanas, militares e técnico-profissionais que sempre evidenciou ao longo dos vinte e cinco anos da sua carreira militar e, ainda, pela forma extraordinariamente dedicada e eficiente como desempenhou as múltiplas e diversificadas funções que lhe foram cometidas, designadamente no último ano, no apoio administrativo do meu Gabinete.

本人對步兵士官長 Aníbal Francisco de Jesus Rodrigues (軍人編號84131075) 予以嘉獎。因他在二十五年的軍人生涯中，一直表現出高尚的、寬厚的優秀品德、軍人作風和專業技術才能，在執行賦予他的多樣不同職務，尤其在最後一年在保安政務司辦公室行政輔助中，表現出非凡的專注和極具效率。

Nascido em Macau, o sargento-ajudante Aníbal Rodrigues foi incorporado como militar no CTIM, em Janeiro de 1975, ingressando posteriormente no quadro permanente do Exército Português, tendo desenvolvido toda a sua já longa carreira militar prestando serviço no território de Macau, onde foi chamado a trabalhar em áreas tão diversificadas como a da instrução do SST, de gestão da manutenção de equipamentos e viaturas, do reabastecimento e da gestão administrativa e financeira, em todas elas evidenciando uma grande capacidade de adaptação que, associada à sua inteligência e permanente espírito de bem-servir, lhe permitiu responder com muita eficiência e prontidão no desempenho das tarefas que lhe foram cometidas.

士官長 Aníbal Rodrigues 出生於澳門，一九七五年加入澳門獨立地區司令部當軍人，其後加入葡國陸軍常設編制。一直以來，他以服務澳門地區展開他的軍人生涯。在澳門，他被派往各個不同的領域工作，如地區治安服務的訓練、設備及車輛的維修管理；補給及行政財政管理。這些方面，都顯得他具有高度適應能力，加上他的聰明才智和隨時樂於服務的精神，使他執行獲分配的工作時能迅速有效地作出回應。

De realçar ainda, o importante papel que desempenhou ao longo de mais de duas décadas, na ligação e comunicação entre os quadros de origem portuguesa e os de língua materna chinesa nas Forças de Segurança de Macau, graças ao seu conhecimento das duas línguas oficiais de Macau, tarefa que cumpriu com muita disponibilidade, lealdade e evidente espírito de missão.

此外，還要強調他這二十多年來，為來自葡國的人員和澳門保安部隊內以中文為母語的人員之間的聯繫和溝通擔當重要的角色，全賴他懂得澳門兩種官方語言，使他能隨時候命、忠誠和有顯著的使命精神來履行工作。

O sargento-ajudante Aníbal Rodrigues merece ser apontado como um militar exemplar pela excepcional aptidão técnico-profissional e pelas relevantes qualidades pessoais, humanas e militares que evidenciou ao longo dos mais de vinte e cinco anos de carreira ao serviço do Exército Português nas Forças de Segurança de Macau, de que resultou, inequivocamente, eficiência e prestígio para o Exército, e por isso considero de elementar justiça, nesta hora em que deixa definitivamente a sua Terra natal para se integrar no Exército em Portugal, dar público testemunho do muito apreço que merecem os serviços por si prestados que se consideram de valor e elevado mérito.

在澳門保安部隊服務葡國陸軍逾二十五年的生涯中，憑著非凡的專業技術才能及突出的個人和軍人的寬仁特質，士官長 Aníbal Rodrigues 值得被推舉為軍人的典範，並且無可置疑地提升了陸軍的效率和威望。因此，在他離開出生地，加入葡國陸軍之際，正是時候對他的一切服務公開表示讚揚，並視為可貴與功勞可嘉的。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

一九九九年十二月十六日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

Despacho n.º 53-I/SAS/99

批示 第53-I/SAS/99號

Louvor

嘉獎

Louvo a guarda-ajudante n.º 118 830, Maria José Guerra, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, pela forma meritória como sempre executou as tarefas que lhe foram sendo

高級警員 Maria José Guerra (編號118830) 經常執行獲分配

atribuídas, designadamente as relacionadas com o apoio aos assessores deste Gabinete.

A eficácia, prontidão e competência postas no seu desempenho, especialmente no que diz respeito ao processamento de texto, é unanimemente reconhecida por todos quantos ao longo dos cerca de dez anos em que aqui prestou serviço, contaram com a sua colaboração. Estas qualidades de trabalho evidenciadas pela guarda-ajudante Maria José Guerra assumiram especial relevância no processamento de uma enorme quantidade de documentos e de todos os textos legislativos referentes à área da tutela, o que se mostrou extremamente importante para a garantia do cumprimento dos prazos e obrigações procedimentais, demandadas pelas responsabilidades administrativas do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança.

Muito organizada, soube esta militarizada manter sempre em arquivo actualizado e acessível à consulta, todo o expediente e documentação sob sua responsabilidade, o que em muito facilitou o trabalho de todos quantos a tiveram por colaboradora.

As aptidões e predicados que adjectivam o desempenho da guarda-ajudante Maria José Guerra sustentam o reconhecimento do grande mérito profissional que faz distinguir esta militarizada e fazem inteira justiça ao presente público louvor.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 54-I/SAS/99

Louvor

Louvo a guarda n.º 122 750, Lúcia Ngai, aliás Ngai Hoi Wan, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma empenhada e eficiente com que tem vindo a desempenhar, há mais de dois anos, as funções de tratamento de expediente, correspondência e arquivo no Secretariado de Apoio ao meu Gabinete.

Distinguindo-se pela disponibilidade, simpatia e afabilidade de tratamento, a par de uma clara vontade de bem desempenhar as tarefas que lhe estão cometidas, merece a guarda Lúcia Ngai que as suas qualidades profissionais e pessoais sejam justa e publicamente reconhecidas através deste louvor.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Louvor

Louvo a intendente do CPSP, Helena Cheong Sao Lan, pela forma extremamente competente como vem desempenhando as funções de chefe de Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Oficial extremamente dedicada, com uma notável capacidade de trabalho e um assinalável sentido das responsabilidades, vem a intendente Helena Cheong impor-se à consideração e apreço daqueles com quem trabalha e a merecer que os seus serviços sejam devidamente apreciados e considerados muito meritórios e importantes.

的任務，尤其是與輔助保安政務司辦公室各顧問有關的工作。本人特予嘉獎之。

她工作的約十年期間，在履行職務時所表現的效率、迅速和能力，尤其在文書處理方面，都一致獲得認同，這些都有賴她的合作。Maria José Guerra 高級警員在處理大量有關保安政務司管轄範圍內的文件和所有立法文本時所承擔的重要性，充分表露了她的工作素質，對於保證履行保安政務司辦公室行政責任所要求的程序上的時限和義務，這一切都顯得極為重要。

這位軍事化人員辦事十分有條理，經常保持她所負責的所有公文和文件存檔之更新及諮詢性，為與她合作的人士大大提供了工作上的方便。

所有的才能和優點，使高級警員 Maria José Guerra 能勝任所履行的職務，並使其高度的專業才能得以獲承認，同時，證明她是一位出類拔萃的軍事化人員。在此獲公開嘉獎確是實至名歸的。

一九九九年十二月十六日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 54-I/SAS/99 號

嘉獎

本人對治安警察廳警員危海雲（編號 122750）予以嘉獎。她在保安政務司辦公室輔助秘書處專責文書處理及存檔的工作已逾兩年，一直表現得盡心盡力和甚有效率。

她除了樂於妥善履行賦予她的工作外，還突顯出隨時候命的工作態度與和藹可親的待人之道。危海雲警員憑藉專業及個人素質，贏得是次的公開嘉獎是實至名歸的。

一九九九年十二月十六日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

嘉獎

本人嘉獎治安警察廳警務總長張秀蘭，因其擔任澳門保安部隊事務司行政管理廳廳長期間，一直表現得傑出能幹。

警務總長張秀蘭是一位專心致志、勤奮、有高度工作能力及強烈使命感的警官，贏得了共事者的尊重和欣賞；她肩負重任，工作表現出色，堪獲讚許。

Pelas suas qualidades profissionais e pessoais, onde cumpre destacar a sua permanente disponibilidade, o seu sentido de missão e o extremo rigor com que trata todas as questões da sua responsabilidade, é da maior justiça que a intendente Helena Cheong seja publicamente apontada como uma excelente e distinta oficial das Forças de Segurança de Macau e as suas qualidades e serviços realçados no presente louvor.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 15 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 9 de Novembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciado Iu Chi Un, Ng Io Kei e Wai Fong Kuan — renovados os contratos além do quadro como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, e técnica auxiliar principal, 2.^o escalão, índice 275, por mais um ano, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Lam Mei Lin e Wu Choi Heng — renovados os contratos de assalariamento como agentes de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 13.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, 27.^o, n.º 3, alínea b), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 25 de Novembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

U Ng Siu Chu — contratada além do quadro como professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 1.^a fase, índice 350, de 2 de Dezembro de 1999 a 31 de Julho de 2000, ao abrigo dos artigos 2.^o e 8.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Lei Kin Kuok — contratado, por assalariamento, como agente de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, de 2 de Dezembro de 1999 a 31 de Agosto de 2000, ao abrigo dos artigos 13.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, 27.^o, n.º 3, alínea b), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

O pessoal, abaixo mencionado — renovados os contratos de assalariamento, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Chan Soi Peng, Fátima Castilho, Lei Kuan Chan e Vong Sou Mui, auxiliares, 3.^o escalão, índice 120, a partir de 2, 12, 3 e 3 de Janeiro de 2000, respectivamente;

警務總長張秀蘭無論在職業素質還是在個人品德上，都表現出隨時候命的精神和高度的使命感，以及以嚴格謹慎的態度處理在其責任範圍內出現的問題。故此，警務總長張秀蘭是澳門保安部隊中一位優秀的警官，值得公開表揚；其工作表現和素質值得在本嘉獎中再次加以頌揚。

一九九九年十二月十五日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

教育暨青年司

批示摘錄

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十一月九日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，庾致遠學士、伍曉琦及尉鳳君之編制外合同獲續期一年，分別擔任第一職階一等高級技術員、第一職階一等技術輔導員及第二職階首席助理技術員，薪俸點 485、305 及 275，由二零零零年一月一日開始生效。

林美蓮及胡再興——根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第十三條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項和第二十八條之規定，屬十級、薪俸點二百一十五點，具最基本學歷之服務人員，其散位合同獲得續期一年，由二零零零年一月一日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十一月二十五日批示：

余吳笑珠——根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第二條和第八條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用，以便其擔任薪俸點為 350 點之三級第一階段中葡教育中文教師的職務，由一九九九年十二月二日開始至二零零零年七月三十一日結束。

李健國——根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第十三條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用，以便其擔任薪俸點為 215 點之十級具最基本學歷之服務人員的職務，由一九九九年十二月二日開始至二零零零年八月三十一日結束。

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，其職級、職階及薪俸點如下：

——陳瑞萍、Fátima Castilho、李群珍及黃蘇妹，第三職階助理員，薪俸點 120，分別由二零零零年一月二日、一月十二日、一月三日及一月三日開始生效；

Iong Tac On, auxiliar qualificado, e Leong Vai Teng, operário qualificado, ambos do 2.º escalão, índices 140 e 160, respectivamente, a partir de 1 de Abril de 2000;

Georgina Maria Pedro e Lao Kuok Meng, operária, 2.º escalão, e operário qualificado, 3.º escalão, índices 120 e 170, a partir de 12 e 4 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Man Seng Kit, auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 4 de Janeiro de 2000;

O pessoal, abaixo mencionado — renovados os contratos de assalariamento, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Emília Maria da Costa e Lúcia Lei, aliás Lei Siu Fong, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, de 1 de Janeiro, respectivamente a 30 de Junho e 31 de Março de 2000;

Ana Helena Albuquerque Pereira dos Santos, como auxiliar, 2.º escalão, índice 110, por mais três meses, a partir de 16 de Fevereiro de 2000.

O pessoal, abaixo mencionado — renovados os contratos de assalariamento, com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheung Chung Lin, como assistente de informática principal, 1.º escalão, índice 350;

Lai Weng San, Lo Chung Shing e Ng Kun Fat, aliás Khoon Fatt, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160;

Fok Weng Chun e Lai Wan Ham, como operários, 4.º e 5.º escalão, índices 140 e 150, respectivamente;

Operários semiquilificados, 4.º escalão, índice 160: Ho Wai Seng, Leong Si Ieong, Lo Ioi Peng, Tang Chi Wang, Tong Kuan Chun, U Weng Kei e Wong Kuai Tak; 5.º escalão, índice 170: Diamantino Nunes Lopes, Tam Iong Seng, Un Kam Kei e Viriato Maria da Conceição;

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Chan Iao Kan, Che Wun Keong, aliás Che Hwan Chan, Ho Kok Meng e Lei Chi Leong; 3.º escalão, índice 170: Cheok Kam Veng;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Adelina da Fonseca Pereira Ho; 5.º escalão, índice 140: Chan Chan Kao, Chan Chon Lin, Chan Fung Cheng, Chan Im Fong, Chang Pou Heng, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Che Tai Koc, Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, Ermínia Maria Correia, Fan Lei Iong Hoi, Ho Choi Ieng, Iao Iok Chan, Ip Pui Chi, Isabel Berta Au, Isabel Fátima Guerra, Kan Teng Chan, Lam Hoi Lon, Lao Oi Meng, Laurinda Madeira, Lee Mui das Neves, Lei Choi Leng, Leong In Cheong, Leong Lai Iok, Lo Miu Leng da Silva, Loi Io Tong, Loi Wai, aliás Lui Wai, Mak Miu Leng Izidro, Maria de Fátima Esperança, Mok Iok Kio, Ng Nok Fu, Rosa Isabel Cheang, Sebastião Cheang, Tang Mei Kun Vicente, Un Chi Kin, Vong Sio Kun e Wong I In, aliás Wong Yee Yin; 4.º escalão, índice 130: Ana Tchan Yuc Fong, Chan Chi Min, Chan Fo Kio, Chan Hang, Chan

—楊德安及梁緯亭，第二職階熟練助理員及第二職階熟練工人，薪俸點 140 及 160，由二零零零年四月一日開始生效；

—Georgina Maria Pedro 及劉國明，第二職階工人及第三職階熟練工人，薪俸點 120 及 170，分別由二零零零年一月十二日及一月四日開始生效；

—文成杰，第一職階助理員，薪俸點100，由二零零零年一月四日開始生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

—Emília Maria da Costa、Lúcia Lei 又名 Lei Siu Fong，第四職階助理員，薪俸點 130，由二零零零年一月一日開始分別至二零零零年六月三十日及二零零零年三月三十一日結束；

—Ana Helena Albuquerque Pereira dos Santos，第二職階助理員，薪俸點為 110 點，由二零零零年二月十六日起獲續期三個月。

下列人員之散位合同獲續期一年，由二零零零年一月一日開始生效，其職級、職階及薪俸點，按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定：

第一職階首席資訊督導員張松年，薪俸點 350；

熟練助理員第四職階，薪俸點 160：黎榮新、羅松成及伍權發；

工人第四職階，薪俸點140：霍永全；工人第五職階，薪俸點 150：黎運堪；

半熟練工人第四職階，薪俸點 160：何偉成、梁仕揚、羅銳平、鄧志宏、唐關全、于榮基、黃桂德；半熟練工人第五職階，薪俸點 170：Diamantino Nunes Lopes、譚容成、原錦基、Viriato Maria da Conceição；

熟練工人第四職階，薪俸點180：陳友根、謝煥強、何國明、李志良；熟練工人第三職階，薪俸點 170：卓錦榮；

助理員第六職階，薪俸點 150：Adelina da Fonseca Pereira Ho；助理員第五職階，薪俸點 140：陳振球、陳春蓮、Chan Fung Cheng、陳艷芳、曾寶慶、周文貴、周秀英、謝大國、

Iao On, Chan Iok Peng, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan Kun Iau, Chan On Wa, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan Son Hou, Chan To Lai, aliás Tan Toe Lee, Chan Vai Fong, Chan Wai Fong, Chang Soi Va, Chao Choi Ho, Chao In Mei, Chao Wai Fong, Chau Fong I, Che Kun Oi, Che Wai Fong, Cheang Fong Ieng, Cheang Lun Mui, Cheang Mui, Cheong Iok Leng, Cheong Kin, Cheong Lai Kun, Cheong Man Sam, Cheong Soi Meng, Cheong Soi Tong, Cheong Vai Fong, Cheong Weng Chan, Chiang Lai Keng, Chiang Lai Wa, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Chio Mei Peng, Chio Wai Seong, Choi Fong Kuan, Choi Fong Len, Choi Mei Leng, Choi Sio Mui, Chou Mei Wan, aliás Choa Mei Wan, Chu Lei Lei, Fong Kit Tou, Fong Pou Lan, Fong Sok Fan, Fong Sok Ieng, Fu Lai Seong, Ho Chan Chon Ip, Ho In Kau, Hong In Cheng, Hui Sau Foon, Ian Sao Chan, Iao Wai Leong, Ieong Chun Kao Carreiro, Ieong Iok Mei, Ieong Soi I, Ieong Wong Sao Peng, In Ka Ion, In Tou Hong, Io Sio Wun, Iong Kim Peng, Ip Choi Ha, Isabel Tang Borges, aliás Tang Pou Ching, Juliana Yung do Espírito Santo, Kam Kam Fong, Kit Lai Meng, Kou Vun Chiu, Ku Hon Keong, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Kuong Wai Kun, Lai In Wa, Lai Lai Ha, Lai Lai Wa, Lai Pek Chi, Lam Cheng Chok, Lam In Sio, Lam Iok Keng, Lam Iok Mui, Lam Kit Lan, Lam Lai Kio, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Iok Ngo, Lao Kuai Un, Lao Lai Kin, Lao Lai Meng, Lao Sio Lun, Lao Sio Peng, Lau Kam Po, Lee Kam Hou, Lee Sau Lin, Lei Fong Lin, aliás Li Feng Lian, aliás Lee Fung Lin, Lei In Fun, aliás Li Yanhuan, Lei In Peng, Lei Kam Kei, Lei Kei Va, Lei Kin Meng, Lei Kin Ngan, Lei Kuan Fun, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Meng Chu, Lei Ngan Peng, Lei Pou Va, Lei Sao Meng, Lei Sio Peng, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Chan, Leong Hang Kun, Leong Ieong Fun, Leong Kuan Tai, Leong Lai Chan, Leong San, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Leung Iok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lio Kuok Han, aliás Liao Guoxian, Lio Pek Wan, Liu Pui Ieng, Lo Cheng, Lo Ioi Ngan, Lo Ka Man, Lo Sang, Lok Chi Meng, Lou Kuong Tat, Lou Mei Leng, Ma Fong Peng, Mak In Peng, Mak Miu Peng, Man Sut Ieng, Maria Wan Nogueira, aliás Wan Lai Keng, Mok Im Seong, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Ng Fong Kam, Ng Iok Chan, Ng Kuai Chan, Ng Pek Wan, Ng Sio Hou, Ng Wai Ieng, O In Meng, Olga Manuela Ho, Pun Lau Mei Na, Sek Kao Mui, Sek Ut Heng, Seng Fong Teng, Sio Pui In, Sio Sao Chan Lei, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Sylvia Ho Ieong, aliás Ieong Ho Ut Oi, Tai Iok Fong, Tai Mei Leng, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Tam Kai Soi, Tam Man Leong, Tong Mun Un, Tong Weng Wa, U Soi Cheng, Vong Chi Hou, Vong Iao Mui, Vong Lai Fan, Vong Pou Iok, Vong Pou Wan, Vong Sin Choi, Wan Choi Mei, Wong Hang Noi, Wong Hao Lai, Wong I Fong, aliás Wong Yee Fong, aliás Ma K.S. Myint, Wong I Heng, aliás Wong Yee Hing, aliás Ma May M. Htwe, Wong I Iao, aliás Wong Yee Yu, aliás Ma Tin Yu, Wong Im Leng, Wong Im Leng, aliás Teresa dos Santos, Wong Kit Kei, Wong Mei Kuan, Wong Meng Ha, Wong Sao Lin, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wong Sio Ieng, Wong Ut Wa, Wong Wun Chan, Wu Chio In, Wu Fong Chu, Wu Soi Chan, aliás Wun Swee Kyin, e Yeong Man Yi; 3.º escalão, índice 120: Au Yuk Lan de Almeida, Cheok Lin Fa, Fong Soi Ha, Fong Soi Ning, Ho Chan Wa, Iun Chao Sam, Kuong Sau Keng, Ng Wai Leng, Sam Kuai Cheng e Vong Iok In.

O pessoal, abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Ermelinda Maria de Assis Au Ieong、Ermínia Maria Correia、范李潤開、何彩英、邱玉珍、葉沛池、Isabel Berta Au、Isabel Fátima Guerra、簡定珍、林海倫、劉愛明、Laurinda Madeira、Lee Mui das Neves、李翠玲、梁燕長、梁麗玉、羅妙玲、雷耀堂、呂偉、麥妙玲、Maria de Fátima Esperança、莫玉喬、吳諾夫、Rosa Isabel Cheang、Sebastião Cheang、鄧美娟、原自堅、黃兆娟、黃綺媽；助理員第四職階，薪俸點 130：Ana Tchan Yuc Fong、陳梓棉、陳伙嬌、陳鏗、陳由安、陳玉冰、陳桂松、陳觀有、陳安華、陳倩儀、陳少霞、陳順好、陳朵麗、陳惠芳、陳惠芳、曾瑞華、鄒採荷、周燕媚、周惠芳、周鳳儀、謝觀愛、謝惠芳、鄭鳳映、鄭聯妹、鄭妹、張玉玲、張乾、張麗娟、張文心、張瑞明、張瑞棠、張惠芳、張榮鎮、鄭麗琼、鄭麗華、鄭秀儀、鄭慧瑩、趙美萍、趙惠端、徐鳳群、崔鳳玲、崔美玲、徐少梅、曹美雲、朱莉莉、馮結桃、馮寶蘭、馮淑芬、馮淑英、傅麗端、何陳春葉、何燕球、洪燕貞、許秀歡、甄秀珍、邱惠良、楊轉球、楊玉媚、楊瑞儀、楊黃秀萍、原家潤、燕桃洪、姚少媛、容儉屏、葉翠霞、Isabel Tang Borges 又名 Tang Pou Ching、Juliana Yung do Espírito Santo、甘錦鳳、揭麗明、高煥釗、古漢強、關瑤仙、郭麗娟、鄺惠娟、賴燕華、黎麗霞、黎麗華、黎碧芝、林程竹、林燕韶、林玉琼、林玉梅、林潔蘭、林麗僑、林兆群、林悅滿、劉玉娥、劉桂源、劉麗堅、劉麗明、劉少聯、劉少萍、劉錦波、李金好、李秀蓮、李鳳蓮、李燕歡、李燕萍、李錦琪、李奇華、李健明、李健顏、李群歡、李麗嬌、李蘭芬、李蘭菲、李明珠、李雁冰、李寶華、李秀明、李少平、李少英、李惠玲、梁珍、梁杏娟、梁樣寬、梁群娣、梁麗珍、梁新、梁瑞芳、梁偉桓、梁玉蘭、梁錫雄、李亞香、廖國嫻、廖碧雲、廖沛英、羅清、羅銳銀、羅嘉雯、羅生、陸志明、盧廣達、盧美玲、馬鳳萍、麥燕冰、麥妙冰、萬雪英、Maria Wan Nogueira 又名 Wan Lai Keng、莫艷端、莫麗娜、莫煒珍、吳鳳金、吳玉珍、吳桂珍、伍碧雲、吳笑好、吳慧瑛、柯燕明、Olga Manuela Ho、潘劉美娜、石苟妹、石月興、盛鳳婷、蕭佩賢、蕭秀珍李、宋潔秀、孫愛嬌、楊何月愛、戴玉芳、戴美玲、戴美銀、譚容德、譚啟瑞、譚文亮、董滿元、湯永華、余瑞貞、黃珠好、黃有妹、黃麗芬、黃寶玉、黃寶環、黃倩彩、溫彩媚、黃杏女、王效麗、黃綺芳、黃綺馨、黃綺幼、黃艷玲、黃艷玲、黃結岐、黃美群、黃明霞、黃秀蓮、黃秀媚、黃少芳、黃少英、黃月華、黃煥珍、胡肖然、胡鳳珠、鄔瑞珍、楊敏儀；助理員第三職階，薪俸點 120：Au Yuk Lan de Almeida、卓蓮花、馮瑞霞、馮瑞年、何振華、袁秋芯、鄺秀琼、吳惠玲、岑桂清、黃玉燕。

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，有關之職級、職階及薪俸點如下：

Licenciado Pun Ka Lon, técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, a partir de 7 de Março de 2000;

Licenciados Alfredo Liu do Castro, Cheong Man Fai, Cheong Sam I e Chan Hei Lam, técnicos superiores de 1.ª, 2.ª, 2.ª e 2.ª classe, do 3.º, 3.º, 3.º e 1.º escalão, índices 535, 480, 480 e 430, a partir de 7 de Março, 6 e 3 de Fevereiro e 4 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Leong Im Fan e Im Chon Kin, adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 305 e 275, a partir de 23 de Março e 2 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Frederico Fernandes, aliás Ngán Ū Kuan, Fong Kun Meng, Hoi Chung I, aliás Tomas Hui, e Tong Veng Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1, 6 e 1 de Março e 11 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 3 e 13 de Agosto de 1999, respectivamente:

Maria Eugénia Domingues da Silva Martins, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, e Pedro José Fernandes Neves Martins, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª com referência às mesmas categorias, 3.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999:

Cheong Teng — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como enfermeira, 1.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2000.

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 7 de Outubro de 1999:

Maria Paula de Matos Pimenta Simões, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 12 de Novembro de 1999:

Ho Ka Kit e Kam Weng Hong, aliás Chan Weng Hong, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

— 潘嘉麟學士，第三職階首席高級技術員，薪俸點590，由二零零零年三月七日開始生效；

— Alfredo Liu do Castro 學士、張敏輝學士、張心儀學士及陳稀琳學士，分別為第三職階一等高級技術員、第三職階、第三職階、第一職階二等高級技術員，薪俸點 535、480、480 及 430，各自由二零零零年三月七日、二月六日、二月三日及一月四日開始生效；

— 梁艷芬及嚴俊健，分別為第一職階一等技術輔導員及第二職階二等技術輔導員；薪俸點 305 及 275，各自由二零零零年三月二十三日及一月二日開始生效；

— 顏裕坤、馮官明、許仲宜及湯穎琪，皆為第三職階二等技術輔導員，薪俸點 290，各自由二零零零年三月一日、三月六日、三月一日及二月十一日開始生效。

一九九九年十二月十七日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

衛生司

批示摘錄

按照總督於一九九九年八月三日及八月十三日的批示：

Maria Eugénia Domingues da Silva Martins 及 Pedro José Fernandes Neves Martins，分別為本司編制外合同第二職階醫院主任醫生及第二職階一等診療技術員，從一九九九年十二月一日起獲續約一年，並更改合同第三條，各自轉為同一職級之第三職階。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十二日作出的批示：

張婷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零零零年一月五日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階護士，為期半年。

按照總督於一九九九年十月七日的批示：

Maria Paula de Matos Pimenta Simões 為本司編制外合同第二職階醫院主治醫生，從一九九九年十一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為同一職級之第三職階。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月十二日的批示：

何家傑及甘永康為本司編制外合同第二職階二等高級技術員，從二零零零年一月一日起獲續約一年。

Por despacho do signatário, de 11 de Dezembro de 1999:

Hui Ping — contratada além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como assistente hospitalar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Dezembro de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. —
O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 17 de Novembro de 1999:

Lao Weng Tim, aliás Liou Wai Hin, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Dezembro de 1999:

leong Chong Kam, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — A Directora dos Serviços, substituída, *Lok Kit Sim*.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Dezembro de 1999:

Qiu Yangjian — contratada além do quadro como intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir da assinatura do contrato.

按照本人於一九九九年十二月十一日作出的批示：

許萍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從一九九九年十二月十一日起，以編制外合同方式獲聘用為本司第一職階醫院主治醫生，為期一年。

一九九九年十二月十七日於澳門衛生司

司長 申道恕

統計暨普查司

批示摘錄

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年十一月十七日作出的批示：

劉榮添，為本司第二職階一等高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，修改職級及職階，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零零零年一月十四日起生效。

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年十二月六日作出的批示：

楊忠琴，為本司第二職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，修改職級及職階，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零零零年二月八日起生效。

一九九九年十二月十七日於澳門統計暨普查司

代司長 陸潔嫻

財政司

批示摘錄

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用裘楊健在本司擔任第一職階主任翻譯職務，薪俸點為600，自簽署合同日起計為期一年。

**Declaração
聲明書**

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所批准：

| 組職 章 Cap. | Orgán. Div. 組 | 分類 Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrição | 注 銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização | |
|--------------|------------------|---------------------|----------------------------|--------------------------|--|-----------------------------|------------------|---|--|
| | | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | | | | |
| 12 | 00 | 1-01-2 9-03-0 | 02-03-05-02 05-04-00-00 | 共用開支 其他原因之交通費 備用撥款 | Despesas Comuns Transportes por outros motivos Dotação provisional | 2,300,000.00 | 2,300,000.00 | 7/12/99之司長批 示 “Despacho do Ex.ºm. Sr. Director dos Serviços, de 17/12/99.” | |
| 總 額 | | | | | | Total | 2,300,000.00 | 2,300,000.00 | |

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

一九九九年十二月十七日於澳門財政司——司長 艾衛立

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de 13 de Dezembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Wong Mei Ieng — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, pelo período de seis meses, no EPC, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 1999:

Ofélia da Conceição Barroso Nunes, escritvã-adjunta, 3.º escalão, contratada além do quadro do TCG — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 23 de Novembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Maria Teresa Leitão Catalão Mousinho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 62/98/M, de 28 de Dezembro, 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Por despachos de 10 de Dezembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Os indivíduos, abaixo mencionados — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, na categoria a cada um indicada, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

U Pek Sim, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000;

Juliana Anok Rodrigues e Tai Kin Wai, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

司法事務司

批示摘錄

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條之規定，黃美英，獲以編制外合同形式在路環監獄擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，為期六個月，由二零零零年二月一日起生效。

按照簽署人於一九九九年十二月十五日作出之批示：

Ofélia da Conceição Barroso Nunes，澳門普通管轄法院第三職階助理書記，屬編制外合同——應其要求，由二零零零年二月一日起，解除上述合同。

一九九九年十二月十七日於澳門司法事務司

司長 張永春

經濟司

批示摘錄

按照經濟協調政務司於一九九九年十一月二十三日之批示：

Maria Teresa Leitão Catalão Mousinho — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，並根據四月十三日第89-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令之規定，自一九九九年十二月一日起，為期一年，以編制外合同於本司擔任第三職階特級技術輔導員之職務。

按照經濟協調政務司於一九九九年十二月十日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列人員以散位合同方式於本司擔任下指之職務，為期一年：

——余碧嬋，為第一職階二等助理技術員，自二零零零年一月一日起生效；

——Juliana Anok Rodrigues及戴建威，為第一職階三等文員，自二零零零年一月二十五日起生效。

一九九九年十二月十七日於澳門經濟司

代司長 羅銳榮（副司長代行）

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS**地 球 物 理 暨 氣 象 台****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 1999:

Melinda da Conceição Ritchie Cabral, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal dos Serviços de Justiça — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 9 de Dezembro de 1999:

António Pedro Falcão Romão Martins, fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 2.º escalão, deste Gabinete — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Subdirector do Gabinete, *Lio Sio Meng*.

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 19 de Novembro de 1999:

João dos Santos Lopes Junior — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 17 de Fevereiro de 2000, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

批 示 摘 錄

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，司法事務司人員編制內行政文員職程第一職階一等文員Melinda da Conceição Ritchie Cabral自二零零零年二月九日起以同一職級及職階轉入地球物理暨氣象台人員編制。

一九九九年十二月十七日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

新 聞 司**批 示 摘 錄**

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Pedro Falcão Romão Martins在本司擔任第二職階首席攝影師及視聽器材操作員職務的編制外合同自一九九九年十二月二十日起續期一年。

一九九九年十二月十七日於澳門新聞司

副司長 廖明

勞 工 暨 就 業 司**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年十一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b)項之規定，João dos Santos Lopes Junior在本司擔任首席行政文員第二職階職務的散位合同自二零零零年二月十七日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的散位合同續期一年：

Lo Veng Keong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vencendo 50% do índice 430, a partir de 8 de Janeiro de 2000;

Chan Kuok Keong, Cheong Wa Seng, Chui Kai Kun e Chang Kim Hong, como técnicos auxiliares especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Fevereiro, 7 de Janeiro, 12 e 12 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Lei Kai Hong e Wong Pou Wa, como auxiliares qualificados, 4.º e 3.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 7 de Janeiro e 12 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Ho Wai Pan, Lei Fong Weng Fan, Chio Chi Peng, como auxiliares, 7.º, 4.º e 3.º escalão, índices 160, 130 e 120, a partir de 1 de Fevereiro, 1 de Janeiro e 16 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 10 de Dezembro de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Lo Sok Heng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Janeiro de 2000;

Ma Iat Tim, como operário semiqualficados, 2.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Janeiro de 2000;

Tang Man Pui, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 26 de Novembro de 1999:

Cheong Kin Wa, investigador principal, 2.º escalão, classificado em 12.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 47/99, II Série, de 24 de Novembro — nomeado, definitivamente, subinspector, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal, desta Polícia Judiciária, a partir de 7 de Dezembro de 1999, data do início de funções, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º, ambos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e arti-

—羅永強，自二零零零年一月八日起續聘為二等高級技術員第一職階，薪俸為薪俸點 430 的 50%；

—陳國強、蔣華勝、徐繼權及曾健康，分別自二零零零年二月十二日、一月七日、二月十二日及二月十二日起續聘為特級助理技術員第三職階，薪俸點為 330；

—李啟雄及黃寶華，自二零零零年一月七日及二月十二日起續聘為熟練助理員，分別晉升為第四及第三職階，薪俸點各為 160 及 150；

—何偉彬、李鳳穎芬及趙智平，自二零零零年二月一日、一月一日及二月十六日起續聘為助理員，分別為第七、第四及第三職階，薪俸點 160、130 及 120。

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的散位合同續期一年：

—羅淑卿，自二零零零年一月一日起續聘為二等助理技術員第一職階，薪俸點為 195；

—馬日添，自二零零零年一月一日起續聘為半熟練工人第二職階，薪俸點為 140；

—鄧文沛，自二零零零年一月一日起續聘為助理員第四職階，薪俸點為 130。

一九九九年十二月十七日於澳門勞工暨就業司

司長 孫家雄

司法警察司

批示摘錄

摘錄自護理總督於一九九九年十一月二十六日作出的批示：

張健華，第二職階首席偵查員，於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組所公布之有關考試的評核名單中，排名第十二名——根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款c)項及第二十五條並連同六月二十八日第26/99/M號法令第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款的規定，自一九九九年十二月七日，即其開始擔任有關職務之日起，獲確定委任為澳門司

gos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e deixado vago por Augusto do Carmo Amante Gomes, por ter sido nomeado inspector de 2.ª classe da mesma Polícia.

A referida nomeação foi efectuada por urgente conveniência de serviço, declarada nos termos do artigo 41.º do citado ETAPM.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Subdirector, *Wong Sio Chak*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 15 de Novembro e 10 de Dezembro de 1999, respectivamente:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados além do quadro para exercerem funções neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Yiu Hung Sandy, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Janeiro de 2000;

Lei Kit Fei e Cheong Kuai San, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Janeiro de 2000;

Fu Lai Cheng, aliás Fu Lai Man, e Kuok Ngai Lam, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 3 de Janeiro de 2000.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 12 de Novembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Lee Ha Yan Beatrice e Shi Wei Min — contratados por contratos individuais de trabalho, como músicos tutti/contrabaixo e tutti/violino na Orquestra de Câmara de Macau, neste Instituto, índice 350, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 5.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, a partir de 2 e 6 de Dezembro de 1999, respectivamente.

法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階副督察。該職位是根據六月二十九日第 27/98/M 號法令所設立，且是由於其前據位人 Augusto do Carmo Amante Gomes 被委任為本司二等督察而留下之空缺。

上述之委任是基於《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，聲明係工作之急需而作出。

一九九九年十二月十七日於澳門司法警察司

副司長 黃少澤

社會工作司

批示摘錄

分別摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月十五日及一九九九年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員在社會工作司擔任職務，為期一年：

——陳耀虹，二等高級技術員第一職階，薪俸點為430，自二零零零年一月三日起受聘；

——李潔霏及張貴新，二等技術員第一職階，薪俸點為350，自二零零零年一月三日起受聘；

——傅麗貞及郭毅林，二等助理技術員第一職階，薪俸點為195，自二零零零年一月三日起受聘。

一九九九年十二月十七日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

文化司署

批示摘錄

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年十一月十二日作出的批示：

根據十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項的規定，以個人工作合同方式聘請李夏茵及施為民擔任澳門室內樂團低音提琴聲部樂師及小提琴聲部樂師，薪俸點為350，分別自一九九九年十二月二日及六日起為期一年。

Por despachos de 10 e 15 de Dezembro de 1999, respectivamente do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes — contratada por contrato individual de trabalho, para exercer funções neste Instituto, com a remuneração equivalente ao índice 430 da tabela indiciária anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 5.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 1999.

Licenciada Fátima Maria Van Loon Peres Galvão — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnica superior principal, 3.º escalão, índice 590, pelo prazo de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Instituto Cultural, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Setembro de 1999:

Henrique Maria de Souza, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAEP — transferido para o quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999.
— A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*, aliás *Winnie Lau*.

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 10 de Dezembro de 1999:

Alberto Maria Ritchie — contratado, por assalariamento, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de De-

zembro de 1999, respectivamente do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes — contratada por contrato individual de trabalho, para exercer funções neste Instituto, com a remuneração equivalente ao índice 430 da tabela indiciária anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 5.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 1999.

Licenciada Fátima Maria Van Loon Peres Galvão — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnica superior principal, 3.º escalão, índice 590, pelo prazo de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Instituto Cultural, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

退休基金會

批示摘錄

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，行政暨公職司第一職階二等翻譯員 Henrique Maria de Souza 自一九九九年十二月一日起以同一職級及職階轉入澳門退休基金會人員編制。

一九九九年十二月十七日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

體育總署

批示摘錄

經行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十二月十日的批示：

Alberto Maria Ritchie — 根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並先後經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七和第二十八條的規定，以散位合約方式，獲聘用

zembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2000.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

Extracto de despacho

Por despacho de 16 de Novembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Ana Rita Torres Pereira de Amorim — assalariada, para exercer funções neste Gabinete, de 16 de Dezembro de 1999 a 31 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nível 7.

Gabinete para os Assuntos Legislativos, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

GABINETE DA CENTRAL DE INCINERAÇÃO E DA ESTAÇÃO DE TRATAMENTO DE ÁGUAS RESIDUAIS

Extracto de despacho

Por despacho de 10 de Dezembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Pun Pou Leng — renovada, de 15 de Dezembro de 1999 a 30 de Junho de 2000, a requisição como técnica superior principal, 1.º escalão, para exercer funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Pun Pou Leng*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo de 1999, do Conselho do Ambiente, autorizado por despacho de 11 de Novembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

為本署第一職階特級助理技術員，收取三百零五點薪俸點，合約期為一年，由二零零零年二月十八日起生效。

一九九九年十二月十七日於澳門體育總署

署長 蕭威利

立法事務辦公室

批示摘錄

根據司法政務司一九九九年十一月十六日之批示：

Ana Rita Torres Pereira de Amorim — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同形式在本辦公室任職，行使第七職層，第二職階，一等技術輔導員之職級，自一九九九年十二月十六日起生效至二零零零年七月三十一日止。

一九九九年十二月十七日於澳門立法事務辦公室

主任 高德志

焚化中心暨污水處理站辦公室

批示摘錄

按照運輸暨工務政務司於一九九九年十二月十日作出的批示：

潘寶玲 — 根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，由一九九九年十二月十五日起至二零零零年六月三十日止，續訂其首席高級技術員第一職階之徵用，以便在焚化中心暨污水處理站辦公室執行職務。

(豁免審計法院之批閱)

一九九九年十二月十七日於澳門焚化中心暨污水處理站辦公室

代主任 潘寶玲

環境委員會

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九九年度澳門環境委員會預算之修改，該修改獲社會事務暨預算政務司在一九九九年十一月十一日批示核准：

| Classificação económica 經濟分類 | Designação 名稱 | Reforços (Mop) 追加(澳門幣) | Contrapartidas (Mop) 注銷(澳門幣) |
|---------------------------------|--|------------------------------|------------------------------------|
| 02-01-08-00 | Outros bens duradouros 其他耐用品 | 20,000 | |
| 02-03-01-00 | Conservação e manutenção de bens 資產之保養及利用 | 59,000 | |
| 02-03-09-00 | Encargos não especificados 未列明之負擔 | 20,000 | |
| 02-03-05-02 | Transporte por outros motivos 其他原因之交通費 | | 99,000 |
| | <i>Total:</i> 總額： | 99,000 | 99,000 |

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

一九九九年十二月十七日於澳門環境委員會——執行委員會主席 吳北明

IMPRESA OFICIAL DE MACAU

Legislação de Macau

| | | | | | | |
|------|--------------------------------------|---|--|--------------------------------------|-------------|-----------|
| 1979 | Portarias | \$ 15,00 | 1995 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre | \$ 360,00 |
| | Decretos-Leis | \$ 30,00 | | | II Semestre | \$ 350,00 |
| 1980 | Leis | \$ 20,00 | 1996 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre | \$ 220,00 |
| | Decretos-Leis | \$ 20,00 | | | II Semestre | \$ 370,00 |
| 1981 | Decretos-Leis | \$ 30,00 | 1997 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre | \$ 170,00 |
| 1982 | Decretos-Leis | \$ 70,00 | 1997 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | II Semestre | \$ 200,00 |
| 1983 | Decretos-Leis | \$ 70,00 | 1998 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre | \$ 170,00 |
| 1984 | Decretos-Leis | \$ 90,00 | 1993 | Despachos Externos | | \$ 120,00 |
| 1985 | Decretos-Leis | \$ 120,00 | 1994 | Despachos Externos | | \$ 150,00 |
| 1986 | Decretos-Leis | \$ 90,00 | 1995 | Despachos Externos | | \$ 200,00 |
| 1987 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | \$ 120,00 | 1996 | Despachos Externos | | \$ 135,00 |
| 1988 | Decretos-Leis | \$ 70,00 | 1997 | Despachos Externos | | \$ 125,00 |
| 1989 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | \$ 300,00 | <i>Peça o catálogo de publicações da IOM na Rua da Imprensa Nacional</i> | | | |
| 1990 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | \$ 280,00 | | | | |
| 1991 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | \$ 250,00 | | | | |
| 1992 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre \$ 110,00 II Semestre \$ 180,00 | | | | |
| 1993 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre \$ 180,00 II Semestre \$ 250,00 | | | | |
| 1994 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre \$ 200,00 II Semestre \$ 450,00 | | | | |

澳門政府印刷署

澳門法例

| | | | | | | |
|------|--------------|------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|----------------------|
| 1979 | 訓令 | \$ 15.00 | 1994 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$200.00 \$450.00 |
| | 法令 | \$ 30.00 | 1995 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$360.00 \$350.00 |
| 1980 | 法律 | \$ 20.00 | 1996 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$220.00 \$370.00 |
| | 法令 | \$ 20.00 | 1997 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 | \$170.00 |
| 1981 | 法令 | \$ 30.00 | 1997 | 法律、法令 及訓令 | 下半年 | \$200.00 |
| 1982 | 法令 | \$ 70.00 | 1998 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 | \$170.00 |
| 1983 | 法令 | \$ 70.00 | 1993 | 對外規則性批示 | | \$120.00 |
| 1984 | 法令 | \$ 90.00 | 1994 | 對外規則性批示 | | \$150.00 |
| 1985 | 法令 | \$120.00 | 1995 | 對外規則性批示 | | \$200.00 |
| 1986 | 法令 | \$ 90.00 | 1996 | 對外規則性批示 | | \$135.00 |
| 1987 | 法律、法令 及訓令 | \$120.00 | 1997 | 對外規則性批示 | | \$125.00 |
| 1988 | 法令 | \$ 70.00 | 出版目錄可向位於官印局街之政府印刷署索取。 | | | |
| 1989 | 法律、法令及訓令 | \$300.00 | | | | |
| 1990 | 法律、法令及訓令 | \$280.00 | | | | |
| 1991 | 法律、法令及訓令 | \$250.00 | | | | |
| 1992 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 \$110.00 下半年 \$180.00 | | | | |
| 1993 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 \$180.00 下半年 \$250.00 | | | | |



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 20,00

每份價銀二十元正